



9 Le Musée des Arts et Traditions populaires Joseph Vaylet



Ce musée présente un intérieur traditionnel rouergat du XIX^e siècle (« cantou », soullarde et ensemble mobilier) ainsi qu'une riche collection de bénitiers de chevet. De nombreux objets de la vie quotidienne d'autrefois sont présentés par thèmes dans un cadre gothique exceptionnel. Rassemblées par Joseph VAYLET, Majoral du Félibrige fondateur du musée, et par les membres de l'Association, les collections constituent un véritable patrimoine rouergat.

 **Lo Musèu dels Arts e Tradicions Populars, Josèp Vaillet**, presenta un dedins tradicional roergàs del sègle XIX^e: canton, solharda, mòbles ... e una colleccion plan rica de benedicthiers de cap de lièch. Aquelas colleccions acampadas per Josèp Vaillet, Majoral del Felibrige, fondador del musèu, e pels membres de l'Associacion, constituïsson un patrimòni roergas vertadièr.


 **The Museum of Popular Arts and Traditions, Joseph Vaylet**, presents a traditional Rouergat (regional) interior of the 19th century ("cantou", scullery and furniture collection) as well as a rich collection of bedside wash-stands. Brought together by Joseph Vaylet, Man of Letters, founder of the Museum, these collections constitute a real heritage of the Rouergue.


9 L'ancienne Église St-Jean-Baptiste



SUR LA PLACE DU MARCHÉ

Cette ancienne église paroissiale dont la construction débuta à la fin du XV^e siècle fut dotée en 1508 d'un beau portail de style gothique flamboyant aujourd'hui mutilé et très érodé. Il est dû à un grand artiste, Antoine Salvanh, maître d'œuvre à partir de 1512 du clocher de la cathédrale de Rodez. Le beffroi quadrangulaire abritait l'horloge de la ville.


 **La Glièsa Vièlha de Sant Joan**, (plaça del mercat) du siaguèt bastida tre la fin del sègle XVe a la plaça de l'espital de la vila e demorèt la glièsa parroquiala fins a 1883. Puèi s'i faguèron de transformacions e devenguèt l'Ostal de la Comuna de 1897 a 1948. Portalh bastit per Antoine Salvanh, mèstre d'òbra del cloquier de la catedrala de Rodés. La torre abrigava lo relòtge de la vila.


 **The Ancient Church of St-John**, (place of Market) Built at the end of the 15th century on the site of the old Espalion hospital. Its remarkable gate was constructed by Antoine Salvanh, architect of the bell-tower of Rodez cathedral. The belfry shelters the town clock.

CÔTÉ BOULEVARD

Désaffectée à la suite de la construction d'une nouvelle église, elle devint Hôtel de Ville de 1897 à 1948. Sur son chevet tronqué fut greffée une façade néo-gothique flanquée de deux tourelles encadrant une loggia surmontée des armes de la ville. Un monumental escalier à deux volées aboutit au premier étage abritant depuis 1975 une partie du « Musée des Arts et Traditions Populaires, Joseph Vaylet ». Le rez-de-chaussée est occupé

par le « Musée du Scaphandre ». On observera son beau clocher hexagonal et sa flèche récemment restaurés.

 **Costat baloard**. Quand se dubriguèt lo Baloard J. Poulenc, aquela faciada neogotica foguèt bastida en plaça de l'absida de la glièsa que se trapava suls murs de la vila vièlha. En 1978, l'edifici siaguèt reabilitat per que s'i pòsque installa lo Musèu dels Arts e Tradicions Populars, fondat pel felibre Josèp Vaillet. S'i es ajustat lo Musèu del Escafandre.

 **Next Boulevard**. It served the parishioners until 1883. After the laying of Boulevard Joseph Poulenc, the John Church, taking the place of the old fortifications, became the Town Hall in 1897 to 1948. The façade was built in the neo-gothic style, after the demolition of the apse and the lateral chapels. In 1978 the building was restored to accommodate the Museum of Popular Arts and Traditions, then it became the Museum of diving apparatus.

